

PARÓQUIA DA IMACULADA CONCEIÇÃO

IMMACULATE CONCEPTION PARISH

181 Austin Street North
Winnipeg, Manitoba R2W 3M7
Office: (204) 942-3778 * FAX (204) 944-9591



Somos uma Comunidade Cristã vibrante da Arquidiocese de Winnipeg, cuja missão consiste em testemunhar o Reino de Deus através da celebração, serviço e Formação Cristã.

We are a vibrant Christian Community of the Archdiocese of Winnipeg, whose mission is to witness the Kingdom of God through worship, service and Christian formation.

Pastor: Rev. José Eduardo Medeiros pastor@icpwinnipeg.ca
Parochial Vicar: Rev. Wladimir Porreca pastor2@icpwinnipeg.ca
Parish Website: <http://www.icpwinnipeg.ca>

MASS SCHEDULE / HORÁRIO DE MISSAS September 1st – June 30th 1 de Setembro a 30 de Junho

SUNDAY (Domingo):	09:00 Portuguese (Português) 11:45 English (Inglês)
TUESDAY (3ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
WEDNESDAY (4ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
THURSDAY (5ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
FRIDAY (6ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
SATURDAY (Sábado):	17:00 Portuguese (Português)

(SUMMER SCHEDULE / HORÁRIO DE VERÃO)

SUNDAYS / DOMINGOS

09:00 Portuguese (Português) | **11:00** Bilingual (Bilingue)

CONFESSIONS / CONFISSÕES

SATURDAY (Sábado): 16:15–16:45 (or by appointment)

SCHOOL OF CHRISTIAN FORMATION ESCOLA DE FORMAÇÃO CRISTÃ

SUNDAY (Domingo): 10:30–11:30am

ROSARY / TERÇO

40 minutes before each Mass / 40 minutos antes da Missa

EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT EXPOSIÇÃO DO SS. SACRAMENTO

September 1st – June 30th
All Fridays (Todas as 6ªs Feiras): 17:45 – 18:45

MEMBROS DO CONCELHO PASTORAL

Pastoral Council: pastoral@icpwinnipeg.ca

Fr. José Eduardo	João Arruda	Agostinho Aguiar
Manuel Gomes	Leonor Lima	Daniel Carreiro
José Simão	Lorena Galante	Roger Miranda
Fernando Braga	Wilson Caetano	
José Ferreira 663-4578 (English)		
John Pacheco 792-3991 (Portuguese)		

FINANCE COUNCIL

Finance Council: finance@icpwinnipeg.ca

LITURGY COMMITTEE

Liturgy Committee: liturgy@icpwinnipeg.ca

Youth Group

Henry Braga - 941-1275 - queque@mts.net

Halls Supervisor:
Mr. Fernando Braga
204-334-3980

For After Hours Emergencies Only 946-2266

Administrative Assistant: Paulina Lima
secretary@icpwinnipeg.ca

(Please address all e-mail to the appropriate parties. When unsure, please send your message to the Parish Secretary).

OFFICE SCHEDULE: Monday – Friday 09:00–12:00 12:30–17:30
HORÁRIO DE CARTÓRIO: 2ª a 6ª Feira 09:00–12:00 12:30–17:30

(Lembramos todos aqueles responsáveis pela reserva de espaço nos salões paroquiais, que são responsáveis por fecharem todas as portas e desligarem todas as luzes).

(We would like to remind those responsible for reserving space in any of the church's buildings, that you are responsible for making sure that all the doors are locked & lights, etc. are turned off).

Christian Formation Coordinator / Coordenador de Formação Cristã:
Mr. Manuel Gomes - religiosused@icpwinnipeg.ca Tel. 943-1918

BAPTISMS / BAPTIZADOS: 2nd Sunday – 11:45 Mass in English - 4th Sunday – 9:00 Mass in Portuguese - 2^o Domingo - Missa das 11h45 em Inglês – 4^o Domingo – Missa das 9h00 em Português

*(Only children of **Registered** parishioners for at least 6 months, will be accepted into Baptism at Immaculate Conception Parish. All interested **parishioners** need to contact the parish, at least **one month** before the desired date of baptism. - Só os filhos de paroquianos **Registados** pelo menos 6 meses, serão aceites para Baptismo na Paróquia da Imaculada Conceição. Todos os **Paroquianos** interessados, deverão contactar o cartório pelo menos **um mês** antes da desejada data de Baptismo).*

MARRIAGES: By Appointment Only – One Year Before Desired Date.
*(You must be a **Registered Parishioner** for at least 6 months and a **regularly attending member**, in order to be married at Immaculate Conception Parish. All of the interested **parishioners** will need to contact the parish Pastoral Associate at least **one year** in advance, in order to allow time to plan for meetings and reservations of restaurants or reception halls).*

JANUARY 17, 2010
SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME:
17 de JANEIRO de 2010
DOMINGO II DO TEMPO COMUM:

READINGS / LEITURAS
JANUARY 24, 2010 / 24 de JANEIRO 2010
NEH 8:2-4a, 5-6, 8-10++
1 COR 12:12-30
LK 1:1-4; 4:14-21

STEWARDSHIP MESSAGE
MENSAGEM DA MORDOMIA.

January 17, 2010
2nd Sunday in Ordinary Time

"To each individual the manifestation of the Spirit is given for some benefit." - 1 Corinthians 12:7

St. Paul tells us that God has blessed each of us for a reason. How has God blessed you? Are you using your gifts according to God's plan, helping to do His work here on earth? Remember that if you don't do the work God planned for you, no one else can do it.



A cada um é dada a manifestação do Espírito, para proveito comum." - 1ª Carta aos Coríntios 12:7

São Paulo diz que Deus tem abençoado cada um de nós por uma razão. Como é que Deus te tem abençoado? Estás a usar os teus dons de acordo com o plano de Deus, ajudando a realizar a sua obra aqui na terra? Lembra-te que se não realizares o trabalho que Deus planeou para ti, mais ninguém o poderá fazê-lo.

Sharing God's Gifts

Our Annual Archdiocesan Appeal

Parish Goal: \$55,260.00

We failed in our objective in the amount of \$3,500. This debt will have to be added to the normal parish expenses.

We would like to thank all of those who were faithful in their contributions. It is precisely this type of support that helps us maintain our parish.

Objectivo da Paróquia: \$55,260.00

Falhamos ao nosso objectivo por \$3,500.00. Essa dívida terá que ser adicionada aos custos normais da paróquia.

Agradecemos a todos aqueles que foram fieis no seu contributo.

É precisamente esse tipo de apoio que ajuda bastante na manutenção da paróquia.

Finance Committee Meeting: January 27th at 7:30 p.m.
Reunião da Comissão Financeira: 27 de Janeiro às 19:30.

Knights of Columbus Meeting: January 28th at 8:00 pm.
Reunião de Cavaleiros de Colombo: 28 de Janeiro às 8:00

Sharing God's Gifts

Just a friendly reminder, we are short on our commitment to fulfill our obligation to Sharing God's Gifts. If you have not made your contribution please do so as we need to send our goal by the end of the year. Remember how God has been good to you and your families. It's time to give back by sharing your treasure with the Lord. We know deep down we are all good stewards, its just that sometimes we get so caught up with everyday things that we forget our commitments!

God Bless.

The Sharing God's Gifts Committee

"Partilhando as Dádivas do Senhor"

Lembramos à comunidade que ainda não conseguimos realizar o nosso compromisso obrigatório do Apelo Arquidiocesano Partilhando as Dádivas do Senhor. Se ainda não o fez, agradecemos que enviasse o seu contributo o mais depressa possível para assim podermos conseguir o nosso objectivo antes do final do ano. Lembre-se como Deus tem sido bom para consigo e as suas famílias. É tempo de retribuir, partilhando com Senhor o seu tesouro. No nosso íntimo sabemos que somos bons Cristãos Co-responsáveis, mas de vez em quando, ficamos tão preocupados com os problemas do dia-a-dia que nos esquecemos de cumprir os nossos compromissos!

Deus os abençoe.

Comissão "Partilhando as Dádivas do Senhor"



St. John Brebeuf Catholic School (K to 8): invites you to an informational **Open House** on Thursday, January 28, 2010 at 7:00 p.m. at 605 Renfrew Street. For more information, please contact Laura Carreiro, Principal, at 489-2115 (242), carreiro@ or visit www.sjbcommunity.ca/school



Sunday School News: The next children's Mass will be on January 31st, 2010 at 11:45 a.m.

Noticias da Catequese: A próxima Missa das crianças será no dia 31 de Janeiro de 2010 às 11h45.

SAFETY FIRST: When dropping off or picking up children from Sunday School, please observe the **NO STOPPING** and **NO PARKING** signs posted in front of the Church.

SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR: Ao deixar e recolher as crianças da catequese observe os sinais de **PROIBIÇÃO DE PARAGEM** e **ESTACIONAMENTO** em frente a Igreja.

A friendly reminder to all parishioners that our custodian has his assigned duties. We ask that you please refrain from any interference with his responsibilities. Any issues related to the cleaning of parish buildings should be addressed to the Pastor.

Lembramos aos paroquianos que o nosso contínuo tem a sua escala de serviço. Pedimos a vossa colaboração em não interferir nas suas responsabilidades. Quaisquer assuntos relacionados com a limpeza dos edifícios da paróquia deverão ser dirigidos ao Pároco.

We would like to congratulate the parents of our newborn babies who will be baptized this weekend:

Mark Benedict Fresnido Delos Santos

Luca Antonio Andrade Bogdanovic

Breahna Faith Camara Tavares



Paroquianos que tenham algum assunto para esclarecer com o Concelho Pastoral deverão contactar:

Português / Portuguese
John Pacheco

Inglês / English
José Ferreira

If any parishioners have any concerns or issues to present to the Pastoral Council please contact any of the members mentioned above.

FEAST SCHEDULE **CALENDÁRIO DE FESTAS 2010**

****Easter Sunday / Domingo Páscoa**

April 04 / 4 de Abril 2010
Missa / Mass - 8:00 PM (Bilingual)

****Pentecost - Feast of the Holy Spirit / Pentecostes – Festa do Divino Espírito Santo**

May 23 / 23 de Maio 2010
Mass - 10:00 AM (English)
Missa - 1:00 PM (Português)

****Confirmation / Confirmação**

June 19 / 19 de Junho 2010
Mass / Missa – 17:00PM

****Feast of the Holy Spirit – Casa dos Açores Festa do Espírito Santo – Casa dos Açores**

30 May / 30 de Maio 2010
Mass - 10:00 AM (English)
Missa - 1:00 PM (Português)

****Corpus Christi - First Communion Corpus Christi – Primeira Comunhão**

June 06 / 6 de Junho 2010
Missa - 10:00 AM (Português)
Mass - 1:00 PM (English)

****Santo Cristo Feast Triduum / Triduo da Festa do Senhor Santo Cristo**

June 09, 10 & 11 / 9, 10, e 11 de Junho
****Santo Cristo Feast / Festa do Senhor Santo Cristo**
June 12 & 13 / 12 e 13 de Junho 2010
June 12 / 12 de Junho - 4:00 PM (Português)
June 13 / 13 de Junho - 10:00 AM (English)
June 13/ 13 de Junho - 1:00 PM (Português)

****Our Lady of Fatima Feast /**

Festa de Nossa Senhora de Fátima
September 25 / 25 e Setembro, 2010
Mass / Missa – 6:00 PM (Bilingual)

****Immaculate Conception Feast Dinner / Jantar da Festa da Imaculada Conceição**

December 04 / de Dezembro 2010
Mass / Missa – 6:00 PM (Bilingual)

****Solenidade da Imaculada Conceição / Solemnity of the Immaculate Conception**


December 08 / 8 de Dezembro 2010
Mass / Missa – 8:00 PM (Bilingual)



KEEPING THE FAITH, PAST PRESENT AND FUTURE:

Thursday, Jan 14 at 1:00p.m
ST. IGNATIUS EDUCATION CENTRE
925 JESSIE AVE.

Evening Session (**same presentation**) 7:30p.m. at
OUR LADY OF PERPETUAL HELP CHURCH,
4588 ROBLIN BLVD.



**PRO LIFE LUNCH & FUND
RAISER**

FEBRUARY 13, 2010 AT 12:00 NOON.

HOLY EUCHARIST PARISH CENTRE
460 MUNROE AVE (AT WATT ST.
PRICE PER PERSON \$20.00
Please contact: Lynne 344-5818 /
League office 233-8047

Mass Intentions



for the Week

Saturday, January 16 / Sábado 16 de Janeiro:

- 18:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
 - Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
 - José Botelho – esposa e filhos
 - António Nunes - esposa e filha
 - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
 - Manuel Guerreiro, esposa e almas do purgatório
 - José Fontes, esposa, filha e família viva e falecida – Família Fontes
 - Rui Frias - pais e irmãos
 - Manuel Amaral, esposa e filhos – Henrique Amaral
 - Manuel e Maria José Camara, Manuel e Virgínia Bergantim e todos os familiares falecidos – Ilídio Bergantim e esposa
 - Pais e sogros de José e Natal Requeima

Sunday, January 17 / Domingo 17 de Janeiro:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular

- Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
- Lucia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
- Intenção particular
- Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
- Mário Soares, Aires Couto e Filomena Couto – Odete Soares
- Alberto Bettencourt Pereira – Helena e Alberto Nunes
- Alberto Bettencourt Pereira – esposa, filhas e genros
- João Bernardo Pacheco, esposa e filhos – filho
- José Cerqueira – esposa e filhas
- Lucia Moreira (Décimo Terceiro aniversário lutuoso)- filhos e netos
- Virgínio Tavares - esposa
- João Bernardo Pacheco, esposa e filhos – filho
- Idalina Maria órfão, Gestrudes da Conceição e Manuel Joaquim órfão – filha
- Em Ação de graças A Nossa Senhora – Helena Martins
- Mariano Pimentel Pacheco e familiares falecidos – família
- Alberto Inácio da Costa e Maria de Lurdes Costa – filha Fátima Costa.

11:45 – FOR THE PEOPLE

Tuesday, January 19 / Terça-Feira 19 de Janeiro:

19:00 – Antonio Moisés Moura – esposa e filhos

Wednesday, January 20 / Quarta – Feira 20 de Janeiro:

19:00 –

Thursday, January 21 / Quinta - Feira 21 de Janeiro:

19:00 –



Friday, January 22 / Sexta-Feira 22 de Janeiro:

17:45 – EXPOSITON OF THE BLESSED SACRAMENT / EXPOSIÇÃO DO SANTÍSSIMO SACRAMENTO

19:00 -

11:45- FOR THE PEOPLE

Saturday, January 23 / Sábado 23 de Janeiro:

17:00 - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora

- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
- Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
- José Botelho – esposa e filhos
- António Nunes - esposa e filha
- Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
- Intenções particulares – T.B and E.A
- Alfredo Oliveira Lopes, Maria de Fátima Nunes Lopes, José Manuel Oliveira Lopes e Maria José O. Lopes Brandão – Rosa Nunes

Sunday, January 24 / Domingo 24 de Janeiro:

9:00 - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos

- Ernesto e Zélia Sousa

- Maria da Conceição Machado e José Machado
- Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
- José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
- Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
- Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
- Pedro Bernardo de Sousa – filhos
- Intenção particular
- Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
- Lucia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
- Intenção particular
- Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
- Alberto Bettencourt Pereira – Helena e Alberto Nunes
- Alberto Bettencourt Pereira – esposa, filhas e genros
- José Abreu – Esposa e família
- José De Oliveira – filha
- João José Costa e família - esposa e filhos
- João Tavares e esposa – filhas
- Em Acção de Graças ao Pai do Céu – Helena Martins
- José Fontes, esposa e filho – Manuel Fontes
- Mariano Pimentel Pacheco e familiares falecidos – família
- Alcídia do Couto – filha, genro e netas
- Alberto Inácio da Costa e Maria de Lurdes Costa – filha Fátima Costa

11:45 – FOR THE PEOPLE



PRAYER FOR PRIESTS

We thank you, God our Father, for those who have responded to your call to priestly ministry. Accept this prayer we offer on their behalf: Fill your priests with the sure knowledge of your love. Open their hearts to the power and consolation of the Holy Spirit. Lead them to new depths of union with your Son. Increase in them profound faith in the Sacraments they celebrate as they nourish, strengthen and heal us.

Lord Jesus Christ, grant that these, your priests, may inspire us to strive for holiness by the power of their example, as men of prayer who ponder your word and follow your will.

O Mary, Mother of Christ and our mother, guard with your maternal care these chosen ones, so dear to the Heart of your Son. Intercede for our priests that, offering the Sacrifice of your Son, they may be conformed more each day to the image of your Son, our Lord and Savior, Jesus Christ. Amen.



ORAÇÃO PELOS SACERDOTES

Coração de Cristo Rei e Senhor, Único e Eterno Sacerdote, nós Te louvamos e bendizemos, Te glorificamos e rendemos graças. Honra e glória a Ti, Profeta, Sacerdote e Pastor, que partilhastes com muitos homens o dom inestimável do Teu Sacerdócio.

Neste ano queremos pedir-Te pelos nossos sacerdotes, nossos pastores e guias, nossos evangelizadores e santificadores, nossos intercessores junto de Ti, para que sejam fiéis ao dom do sacerdócio que receberam e vivam apaixonados por Ti, Jesus Sacerdote, e pelo Povo de Deus que Tu lhes confiastes.

Fá-los santos, humildes e pobres de coração, castos e obedientes à Mãe Igreja. Fá-los verdadeiros «bons pastores» e «bons samaritanos». Que sejam testemunhos vivos do amor do Teu Coração, que conduzam o Povo de Deus com sabedoria e misericórdia, que vivam apaixonados pela Palavra e pela Eucaristia, que tenham gosto em administrar os sacramentos, que sejam contemplativos e homens de profunda oração, que não lhes falte o amor e dedicação aos pobres, aos doentes, aos marginalizados, aos que sofrem. Fá-los alegres e felizes na vivência do sacerdócio. Ampara, Jesus, os mais idosos e os mais doentes, os que se sentem mais tentados ou desanimados.

Protege-os nas suas dificuldades, fortalece-os nas suas fragilidades, Sê Jesus, seu amparo, seu refúgio, para que animados pelo sopro do Espírito tenham o coração abrasado pelo fogo do Teu amor. Amen.

(Publicado pela Diocese de Setúbal, Portugal)

DREAMHAVEN REALTY
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"
WALTER MOTA - BROKER
MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE
944-2770
 www.dreamhavenrealty.com

DORION INSURANCE & Travelair autopac
Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo

TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP
Silvia de Sousa-Advogada
 934-2592

BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.
 Realty • Travel Insurance • Autopac
 555 Notre Dame Avenue
774-1634

PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP
Hairstylist-Albino
 38 Kate St. **783-8429**

MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves
Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)
 Casa do Minho Portuguese Centre Building
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554
 Tem Testamento? Tem Procuração?

LUIS V. BATISTA
 559 Ellice Ave.
772-3301

marlin travel
VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO
 Maria Batista, Marlin Travel
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)
944-7888

Apollo Travel
 560 Sargent Avenue
786-8558

Four Seasons Auto Body Ltd.
Joe & Danny Valentim
 309 Stanley St. 944-8145

Cropo FUNERAL CHAPEL
Show you care
 1442 Main Street
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net
 www.cropo.com

ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM
 3990 Portage Avenue, Winnipeg
888-7557

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

A Tradition of Faith Throughout Our Lives

Flowers To Go & Gifts By Sergia
Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home Gifts for all Occasions
 Imported Gold & Silver
 646 William Ave. **633-2295**
 Evenings **783-8673**

We firmly believe the family that gets healthy together, lives long together.

We believe that your body and health are gifts from God and how you thank Him is by taking care of them.

The best in healthcare for you and your entire family without drugs and surgery.

Dr. Tracy Vieira | Dr. Gilbert Miranda
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632 4080
 SERVICES AVAILABLE IN ENGLISH, TAGALOG AND PORTUGUESE.

PROUDLY SERVING THE NORTH END COMMUNITY FOR THE LAST 10 YEARS. **mapleschiropractic**

Please Patronize Our Advertisers!
 For advertising space call
1-800-268-2637

MOSAIC FUNERAL
CREMATION & CEMETERY SERVICES
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN - FUNERAL DIRECTORS
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES
\$1965 COMPLETE INTERMENT SERVICES
\$1395 COMPLETE MEMORIAL SERVICES
 (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)
 Call Sergia Carvalho at 633-2295
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY

Massey Foot Care
 • Introducing infrared sauna treatment medically approved for proven results in Fibromyalgia, Asthma, Arthritis, Psoriasis, Cancer prevention, Weight loss 600 cal in 30 min.
 • Non surgical fabulous face lift
 • Detox, Reflexology Laser TX
290-1288 • 415-5464

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra
SE ÉS VETERANO JUNTA-TE A NÓS
 1331 Downing St. 772-1760
783-8429 633-2818

BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM
 Trusted Since 1894
 843 Sherbrook St. 774-7474
 www.bardal.ca

Luso Mart Imports Ltd.
 "Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"
Elvira & Americo Delgado
 555 Sargent Avenue **783-5659**